

ITA

SENSORE PIOGGIA: dispositivo universale in grado di rilevare la presenza di pioggia e segnalarlo alla centralina. Il segnale di uscita è di tipo ON/OFF in **corrente** (ON = presenza di pioggia = 20mA, OFF = assenza di pioggia = 10mA). Il livello di commutazione può essere impostato dal personale specializzato (installatore) tramite un trimmer di regolazione accessibile aprendo il box plastico. Per la regolazione occorre considerare :

- con il trimmer regolato **al minimo** (senso antiorario) la transizione del segnale di uscita avviene in presenza di pioggia **più intensa**.
- con il trimmer regolato **al massimo** (senso orario) la transizione del segnale di uscita avviene in presenza di pioggia **meno intensa**.

Il sensore è provvisto inoltre di un riscaldatore interno **alimentabile separatamente** (cavo bianco e verde nella versione cablata) utile nel periodo invernale per impedire la formazione di ghiaccio sulla parte sensibile del dispositivo compromettendone il corretto funzionamento. Collegamenti :

Morsetti 1 e 2 = Collegare all'alimentazione esterna 12-24 V dc/ac - 2W **(NON INDISPENSABILE)**

Morsetto 3 = Alimentazione, da collegare alla centralina. (nella versione cablata cavo BLU)

Morsetto 4 = Uscita segnale, da collegare alla centralina. (nella versione cablata cavo GIALLO)

Per il cablaggio è **indispensabile** rispettare la polarità del sensore; in ogni caso fare **sempre** riferimento alle istruzioni della centralina.

GARANZIA - La garanzia del produttore ha validità a termini di legge a partire dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dallo stesso come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, usura naturale, scelta del tipo inesatto, errore di montaggio, o altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati. I dati riportati sono puramente indicativi. Nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. La responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

ENG

RAIN SENSOR: universal device for reading rain intensity and signalling the presence of rain to the control unit. The output signal is of ON/OFF type in current (ON = rain = 20mA, OFF = no rain = 10mA). The switchover lever can be set by the skilled personnel (installer) by means of an adjustment trimmer accessible by opening the plastic box. When making the setting consider :

- With the trimmer set at **minimum** (anticlockwise sense), output signal transition occurs with **heavy rain**.
- With the trimmer set at **maximum** (clockwise sense), the output transition signal occurs with **lighter rain**.

The sensor also features an internal heater that can be **powered separately** (white and green cable in the cabled version) and which is useful during the winter to prevent the formation of ice on the sensitive part of the device, thus jeopardising correct operation. Connections :

Terminals 1 and 2 = Connect to external power supply 12-24 V dc/ac - 2W **(NOT INDISPENSABILE)**

Terminal 3 = Power supply, to connect to the control unit. (cabled version with blue cable)

Terminal 4 = Signal output, to connect to the control unit. (cabled version with yellow cable)

For the wiring it is **necessary** to respect the poles of the sensor. In any case it is advisable to follow the technical instructions of the control unit.

GUARANTEE - In compliance with legislation, the manufacturer's guarantee is valid from the date stamped on the product and is restricted to the repair or free replacement of the parts accepted by the manufacturer as being defective due to poor quality materials or manufacturing defects. The guarantee does not cover damage or defects caused by external agents, faulty maintenance, overloading, natural wear and tear, choice of incorrect product, assembly errors, or any other cause not imputable to the manufacturer. Products that have been misused will not be guaranteed or repaired. Printed specifications are only indicative. The manufacturer does not accept any responsibility for range reductions or malfunctions caused by environmental interference. The manufacturer's responsibility for damage caused to persons resulting from accidents of any nature caused by our defective products, are only those responsibilities that come under Italian law.

FRA

CAPTEUR DE PLUIE: dispositif universel en mesure de détecter la présence de la pluie et de le signaler à la centrale. Le signal de sortie est de type ON/OFF en courant (ON = présence de pluie = 20 mA, OFF = absence de pluie = 10 mA). Le niveau de commutation peut être programmé par le personnel spécialisé (installateur) au moyen d'un trimmer de réglage, accessible en ouvrant le boîtier en plastique. Pour le réglage, considérer que :

- avec le trimmer réglé au **minimum**, la transition du signal de sortie a lieu en présence de **pluie plus intense**.
- avec le trimmer réglé au **maximum**, la transition du signal de sortie a lieu en présence de **pluie moins intense**.

Le capteur est en outre doté d'un réchauffeur interne pouvant être **alimenté séparément** (câble blanc et vert dans la version câblée), utile en hiver pour empêcher la formation de glace sur la partie sensible du dispositif, compromettant son correct fonctionnement. Branchements :

Bornes 1 et 2 = Raccorder à l'alimentation externe 12-24 V cc/ca - 2 W **(NON INDISPENSABILE)**

Borne 3 = Alimentation, à brancher à la centrale. (câble BLEU dans la version câblée)

Borne 4 = Sortie signal, à brancher à la centrale. (câble JAUNE dans la version câblée)

Pour le câblage il est **indispensable** de respecter la polarité du capteur; Dans tous les cas, faire toujours référence aux notice de la centrale.

GARANTIE - La garantie du producteur a une validité conforme aux dispositions de la loi à compter de la date estampillée sur le produit et se limite à la réparation ou substitution gratuite des pièces reconnues par le fabricant comme défectueuses pour cause de défaut des caractéristiques essentielles des matériaux ou pour cause de défaut d'usinage. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts dus aux agents externes, à tout manque d'entretien, usure naturelle, tout choix inadapté du type de produit, toute erreur de montage, ou autres causes non imputables au producteur. Les produits modifiés ne seront ni garantis ni réparés. Les données reportées sont purement indicatives. Le producteur ne pourra en aucun cas être reconnu comme responsable des réductions de portée ou diffusions dues à toute interférence environnementale. La responsabilité du producteur pour les dommages subis par toute personne pour cause d'accidents de toute nature dus à un produit défectueux, est limitée aux responsabilités visées par la loi italienne.

SPA

SENSOR DE LLUVIA: dispositivo universal capaz de detectar la presencia de lluvia y señalizarlo a la centralita. La señal de salida es de tipo ON/OFF en corriente (ON = presencia de lluvia = 20mA OFF = ausencia de lluvia = 10mA), el nivel de conmutación puede ser configurado por el personal especializado (Instalador) a través de un trimmer de regulación accesible abriendo la caja de plástico. Para la regulación hay que considerar:

- con el trimmer regulado **al mínimo** (Hacia la izquierda) la transición de la señal de salida se realiza en presencia de **lluvia intensa**.
- con el trimmer regulado **al máximo** (Hacia la derecha) la transición de la señal de salida se realiza en presencia de **lluvia menos intensa**.

Además, el sensor está dotado de un calentador interno que se **alimenta de modo separado** (cable blanco y verde en la versión cableada) útil en el periodo invernal para impedir la formación de hielo en la parte sensible del dispositivo comprometiendo el funcionamiento correcto. Conexiones:

Bornes 1 y 2 = Conectar a la alimentación externa 12-24 V dc/ac - 2W

Borne 3 = Alimentación, conectar a la centralita. (en la versión cableada azul)

Borne 4 = Salida señal, conectar a la centralita. (en la versión cableada amarillo)

Atención: no invertir la polaridad! Para el cableado respetar el esquema presente en las instrucciones de la centralita

GARANTIA - La garantía del fabricante tiene validez en términos legales a partir de la fecha impresa y se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por falta de cuidados esenciales en los materiales o por defectos de fabricación. La garantía no cubre daños o defectos debidos a agentes externos, defectos de mantenimiento, sobrecarga, desgaste natural, elección inexacta, error de montaje u otras causas no imputables al fabricante. Los productos manipulados no serán objeto de garantía y no serán reparados. Los datos expuestos son meramente indicativos. No podrá imputarse ninguna responsabilidad por reducciones de alcance o disfunciones debidas a interferencias ambientales. La responsabilidad a cargo del fabricante por daños derivados a personas por accidentes de cualquier tipo ocasionados por nuestros productos defectuosos, son solo aquellos derivados inderogablemente de la ley italiana.



1095 Budapest, Mester u. 34.

Tel.: *218-5542, 215-9771, 215-7550,
216-7017, 216-7018 Fax: 218-5542

Mobil: 30 940-1970, 20 949-2688

1141 Budapest, Fogarasi út 77.

Tel.: *220-7940, 220-7814, 220-7959,
220-8881, 364-3428 Fax: 220-7940

Mobil: 30 531-5454, 30 939-9989

E-mail: delton@delton.hu Web: www.delton.hu

www.kaputnyitunk.hu